

1581**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI¹⁾**

z dnia 22 września 2005 r.

w sprawie wzoru wniosku o udostępnienie danych lub informacji z Centralnej Ewidencji Pojazdów

Na podstawie art. 80c ust. 8 ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. — Prawo o ruchu drogowym (Dz. U. z 2005 r. Nr 108, poz. 908, z późn. zm.²⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa wzór wniosku o udostępnienie danych lub informacji z Centralnej Ewidencji Pojazdów.

§ 2. 1. Wniosek o udostępnienie danych lub informacji zawiera:

- 1) imię i nazwisko (nazwę lub firmę) wnioskodawcy, jego adres (siedzibę) lub miejsce zamieszkania, w tym numer identyfikacji Powszechnego Elektronicznego Systemu Ewidencji Ludności PESEL oraz numer identyfikacyjny rejestru podmiotów

gospodarki narodowej REGON, jeżeli został mu nadany;

- 2) zakres żądanych danych lub informacji ze zbioru;
- 3) podstawę prawną upoważniającą do otrzymania danych lub informacji na mocy przepisów prawa oraz wskazanie wiarygodnie uzasadnionej potrzeby posiadania danych lub informacji;
- 4) wskazanie przeznaczenia udostępnianych danych lub informacji ze zbioru;
- 5) informacje umożliwiające wyszukanie żądanych danych w zbiorze;
- 6) zobowiązanie wnioskodawcy do wykorzystywania udostępnianych danych zgodnie z ich przeznaczeniem wskazanym we wniosku.

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 11 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 134, poz. 1436 i Nr 283, poz. 2818 oraz z 2005 r. Nr 19, poz. 164).

²⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2005 r. Nr 109, poz. 925, Nr 175, poz. 1462, Nr 179, poz. 1486 i Nr 180, poz. 1494 i 1497.

2. Wzór formularza wniosku o udostępnienie danych lub informacji z Centralnej Ewidencji Pojazdów określa załącznik do rozporządzenia.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

R. Kalisz

OBJAŚNIENIA

* Ministry of the Interior and Administration / *MINISTERIUM FÜR INNERE ANGELEGENHEITEN UND VERWALTUNG*

** Request for access to data or information from the Central Register of Vehicles / *ANTRAG AUF DIE ZUGÄNGLICHMACHUNG DER DATEN ODER INFORMATIONEN DES ZENTRALEN FAHRZEUGREGISTERS*

1. Applicant's data / *ANGABEN ZUR PERSON DES ANTRAGSTELLERS*

- 1.1. Surname / *Nachname*
- 1.2. Name (names) / *Vorname /-n*
- 1.3. State / *Land*
- 1.4. Business name/Address of the registered seat/ Telephone number / Fax number/ e-mail / *Firmenname / -adresse / Telefon / Fax / E-Mail*
- 1.5. Town / Postal code / *Ort / PLZ*
- 1.6. District / *Gemeinde*
- 1.7. Street / *Strasse*
- 1.8. House number / *Hausnummer*
- 1.9. Apartment number / *Lokalnummer*

2. Requested information / *ANGEFORDERTE INFORMATIONEN*

- 2.1. Vehicle category / *Fahrzeugart*
 - 2.2. Make, type and model / *Marke, Typ, Ausführung*
 - 2.3. Engine number / *Motornummer*
 - 2.4. Registration number / *Zulassungsnummer*
 - 2.5. V.I.N. number or body (underbody) number / *VIN-Nummer oder Nummer des Obergestells (Fahrgestells)*
 - 2.6. Date of technical service / *Tag der nächsten technischen Untersuchung*
 - 2.7. Year of production / *Baujahr*
 - 2.8. Date of first registration / *Tag der ersten Zulassung*
 - 2.9. Reservations introduced into the registration certificate or the temporary permit / *Vorbehalte, die im Fahrzeugschein oder im befristeten Fahrzeugschein eingetragen sind*
 - 2.10. Additional technical service after repairs, the costs of which were covered by the insurer / *Zusätzliche technische Untersuchung nach einer Reparatur, deren Kosten durch den Versicherer getragen wurden*
 - 2.11. Serial number of the registration certificate or the temporary permit and date of issuance / *Serie und Nummer des Fahrzeugscheins oder des befristeten Fahrzeugscheins, sowie dessen Ausstellungsdatum*
 - 2.12. Authority which registered a vehicle / *Zulassungsstelle, von der das Fahrzeug zugelassen wurde*
 - 2.13. Serial number of vehicle record document / *Serie und Nummer des Fahrzeugbriefs*
 - 2.14. Personal data of owner or person using the vehicle by virtue of a legal right other than ownership / *Angaben zur Person des Fahrzeugbesitzers und -halters*
 - 2.15. Assignment and inscription of body (underbody) number or engine number / *Zuteilung und Ausstattung der Obergestellnummer (Fahrgestellnummer) oder der Motornummer*
 - 2.16. Theft of a vehicle and its recovery / *Diebstahl des Fahrzeuges oder dessen Auffindung*
 - 2.17. Loss of a registration certificate and registration plates, temporary permit and temporary registration plates and of vehicle record document, as well as their recovery / *Verlust des Fahrzeugscheins und der Kennzeichenschilder, des befristeten Fahrzeugscheins und der befristeten Kennzeichenschilder, sowie des Fahrzeugbriefs, wie auch deren Auffindung*
 - 2.18. Retention of the registration certificate or temporary permit / *Einzug des Fahrzeugscheins oder des befristeten Fahrzeugscheins*
 - 2.19. Maximum permissible total mass / *zulässiges Gesamtgewicht*
 - 2.20. Permissible total towable mass of a trailer / *zulässiges Gesamtgewicht des mitgeführten Anhängers*
 - 2.21. Number of seats / *Anzahl der Plätze*
 - 2.22. Permissible laden mass / *zulässige Ladefähigkeit*
 - 2.23. Purpose of the vehicle / *Bestimmung des Fahrzeuges*
 - 2.24. Engine capacity and power / *Hubraum und Leistung des Motors*
 - 2.25. Number of axles / *Anzahl der Achsen*
 - 2.26. Maximum permissible laden mass for axles / *die zulässige Höchstachsenlast*
 - 2.27. Previous registration number and name of authority which registered a vehicle / *frühere Zulassungsnummer und die Zulassungsstelle, von der das Fahrzeug zugelassen wurde*
 - 2.28. Date of first registration abroad / *Tag der ersten Zulassung im Ausland*
 - 2.29. Registration certificate – serial number and date of issuance of a duplicate / *Fahrzeugschein – Serie, Nummer, sowie das Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.30. Temporary permit – validity date, date of extending the validity period, purpose of issuance, serial number and date of issuance of a duplicate / *der befristete Fahrzeugschein – Gültigkeitstermin, Datum der Verlängerung, Ausstellungszweck, Serie, Nummer, sowie das Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.31. Contract for a compulsory civil liability insurance of a vehicle owner / *Haftpflichtversicherungsvertrag des Fahrzeughalters*
 - 2.32. Control label - date of issuance of a duplicate / *Kontrollaufkleber – Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.33. Label for temporary plates - date of issuance of a duplicate / *Aufkleber auf die befristete Kennzeichenschilder - Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.34. Vehicle record document - serial number and date of issuance of a duplicate / *Fahrzeugbrief - Serie, Nummer, sowie das Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.35. Legalization markings - serial number and date of issuance of a duplicate / *Legalisierungszeichen - Serie, Nummer, sowie das Ausstellungsdatum des Duplikats*
 - 2.36. Deregistration of a vehicle - date and reason for deregistration / *Abmeldung des Fahrzeuges - Tag und Grund der Abmeldung*
 - 2.37. Sale of a vehicle - data of a new owner / *Veräußerung des Fahrzeuges - Angaben zur Person des neuen Besitzers*
 - 2.38. Temporary withdrawal of a vehicle from circulation and certification of its reentrance into circulation / *vorübergehende Stilllegung des Fahrzeuges und dessen Wiedierzulassung*
 - 2.39. Official remarks / *behördliche Vermerke*
- 3. Authorization to disclose data / *GENEHMIGUNG ZUR ZUGÄNGLICHMACHUNG DER DATEN***
- 3.1. Request of a state authority or an authorized body of public administration (state reference number) / *Antrag eines Staatsorgans oder eines berechtigten Organs der öffentlichen Verwaltung (AktENZEICHEN ANGEBEN)*
 - 3.2. Request of owner or person using the vehicle (vehicles) by virtue of a legal right other than ownership / *Antrag des Besitzers oder Halters des Fahrzeuges (der Fahrzeuge)*
 - 3.3. Request of a natural or another entity which submits evidence of having an interest in receiving data / *Antrag einer natürlichen Person oder eines anderen Subjekts, dieses das Interesse an der Erlangung der Daten belegt*
 - 3.4. Date for commercial, statistical or research purposes / *Daten für kommerzielle, statistische oder Forschungszwecke*
- 4. Grounds for data disclosure (to be completed by an applicant specified in points 3.1., 3.3. or 3.4.) / *BEGRÜNDUNG DER ZUGÄNGLICHMACHUNG VON DATEN (von dem in Pos. 3.1, 3.3 oder 3.4 bestimmten Antragsteller auszufüllen)***

- 5. Information allowing to search the requested data (A) / INFORMATIONEN, DIESE DIE SUCHE NACH DEN GEFORDERTEN DATEN ERMÖGLICHEN ^A**
- A. In case of owners - ID number and other necessary data, in case of businesses - e.g. business registration number. If there are more enquiries, they are to be put on the additional sheet according to a specimen provided / Im Fall der Besitzer - PESEL-Nummer und andere erforderliche Angaben, für Firmen - REGON-Nummer**
- B. I commit myself to use the data made available exclusively for the realization of the objective indicated in point 4 of the request/ Ich verpflichte mich, die mir zugänglich gemachten Daten ausschließlich zur Erreichung des in Pos. 4 des Antrags genannten Ziels zu verwenden.**
- C. I enclose to this request documents certifying a justified interest in receiving access to data or information in a number of annexes / Dem Antrag füge ich Dokumente, diese das begründete Interesse an der Erlangung der Daten oder Informationen bestätigen, bei Anzahl der Anlagen:**
- D. Date of completion of a request (dd/mm/yyyy) / Datum der Antragsausfüllung (TT.MM.JJJJ)**
- E. Applicant's Signature / Stamp / Unterschrift / Stempel des Antragstellers**